

## Informácia o spracúvaní osobných údajov

podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „nariadenie GDPR“).

Spoločnosti **Language & Partner s.r.o.**, Legionárska 670/58, 911 01 Trenčín, IČO: 36721697 a **Language College Slovakia n.o.**, Legionárska 670/58, 911 01 Trenčín, IČO: 45736839 sú v zmysle čl. 26 nariadenia GDPR spoločnými prevádzkovateľmi (ďalej len „**spoloční prevádzkovatelia**“ alebo „jazyková škola“). Spoloční prevádzkovatelia spoločne spracúvajú osobné údaje, čím vykonávajú spoločné spracovateľské operácie alebo súbor spracovateľských operácií s osobnými údajmi automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami. Spoloční prevádzkovatelia vykonávajú spoločné spracovateľské operácie pre rovnaké účely spracúvania osobných údajov a využívajú spoločné prostriedky spracúvania osobných údajov.

Na základe vzájomnej dohody je **kontaktným miestom** na poskytovanie informácií v oblasti osobných údajov a uplatňovania práv dotknutej osoby **spoločnosť Language & Partner s.r.o.**, Legionárska 670/58, 911 01 Trenčín prostredníctvom e-mailu [gdp@languagepartner.eu](mailto:gdp@languagepartner.eu) alebo poštou na adresu spoločnosti. Dotknutá osoba môže taktiež uplatniť svoje práva u každého zo spoločných prevádzkovateľov a voči každému prevádzkovateľovi.

Spoloční prevádzkovatelia v zmysle čl. 13 a 14 nariadenia GDPR informujú dotknutú osobu o spracúvaní jej osobných údajov.

### Základné pojmy

Dotknutá osoba je každá fyzická osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú. Osobné údaje sú akékoľvek informácie, týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby. Môžu to byť identifikačné údaje osoby (meno, priezvisko), kontaktné údaje (e-mailová adresa, telefónne číslo) ale taktiež online identifikátory, napr. IP adresa, log súbory, príp. súbory cookies.

### Účely spracúvania osobných údajov

#### I. Zmluvné vzťahy

Na účely uzatvorenia a plnenia zmluvy vrátane predzmluvných vzťahov spoloční prevádzkovatelia spracúvajú osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu vymedzenom príslušnou zmluvou. Právnym základom spracúvania osobných údajov je plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba, alebo aby sa na základe žiadosti

dotknutej osoby vykonali opatrenia pred uzatvorením zmluvy v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) nariadenia GDPR. Dotknutá osoba je povinná poskytnúť pravdivé a aktuálne osobné údaje, bez ktorých nemožno uzatvoriť a/alebo riadne plniť predmetnú zmluvu.

### **Rozsah spracúvaných osobných údajov**

Na účely uzatvorenia a plnenia zmluvy vrátane predzmluvných vzťahov spoloční prevádzkovatelia spracúvajú osobné údaje v rozsahu vymedzenom príslušnou zmluvou, najmä: meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa, kontaktné údaje (tel. číslo, e-mailová adresa) dotknutej osoby. V prípade osôb - študentov do 18 rokov je vyžadované aj meno a priezvisko zákonného zástupcu danej osoby.

### **Dotknuté osoby**

Dotknutými osobami sú zmluvné strany, napr. študenti jazykovej školy.

### **Doba uchovávaní osobných údajov**

Spoloční prevádzkovatelia uchovávajú osobné údaje po dobu:

- trvania zmluvného vzťahu a po dobu uplatňovania právnych nárokov;
- splnenia účelu spracúvania osobných údajov;
- doby stanovenej osobitnými predpismi.

### **Príjemcovia osobných údajov**

V prípade vykonávania skúšok sú príjemcami osobných údajov zmluvní partneri v oblasti organizovania medzinárodných skúšok a skúšková inštitúcia.

### **Poskytovanie údajov mimo EÚ a analytika**

Spoloční prevádzkovatelia, vzhľadom k poskytovaným službám, môžu prenášať osobné údaje do Veľkej Británie. Veľká Británia je rozhodnutím Komisie EÚ č. 2021/1772 zaradená medzi krajiny, ktoré zaručujú primeranú úroveň ochrany osobných údajov. Osobné údaje nie sú použité na automatizované individuálne rozhodovanie ani profilovanie.

## **II. Účtovné a daňové účely**

Na účely plnenia zákonnej povinnosti spoločných prevádzkovateľov sú osobné údaje spracúvané v rozsahu stanovenom príslušnou legislatívou. Právnym základom spracúvania osobných údajov je plnenie zákonných povinností spoločných prevádzkovateľov v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. c) nariadenia GDPR. Poskytnutie osobných údajov je zákonnou požiadavkou, nakoľko spracúvanie osobných údajov stanovujú osobitné predpisy. Osobné údaje spracúvané na tomto právnom základe sú uchovávané po dobu stanovenú osobitnými predpismi.

### **Rozsah spracúvaných osobných údajov**

Rozsah spracúvaných osobných údajov je stanovený osobitnými predpismi, najmä:

- zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov;
- zákon č.513/1991 Z. z. Obchodný zákonník;
- zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

### **Dotknuté osoby**

Dotknutými osobami sú zmluvní partneri a bývalí zmluvní partneri spoločných prevádzkovateľov.

### **Doba uchovávanía osobných údajov**

Lehota uchovávanía osobných údajov je stanovená osobitnými predpismi.

### **Príjemcovia osobných údajov:**

K osobným údajom majú prístup iba oprávnené osoby spoločných prevádzkovateľov, orgány štátnej správy a ďalšie úrady a inštitúcie na základe platných predpisov.

### **Poskytovanie údajov mimo EÚ a analytika**

Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje. Osobné údaje nie sú použité na automatizované individuálne rozhodovanie ani profilovanie.

## **III. Bezpečnostný kamerový systém**

Na účely ochrany zdravia a bezpečnosti osôb a na účely ochrany majetku spoločných prevádzkovateľov sú priestory sídla spoločných prevádzkovateľov monitorované bezpečnostným kamerovým systémom. Monitorovaný priestor je riadne označený v súlade s nariadením GDPR. Právnym základom spracúvania osobných údajov je oprávnený záujem spoločných prevádzkovateľov v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia GDPR. Oprávneným záujmom spoločných prevádzkovateľov je ochrana zdravia a bezpečnosť osôb a ochrana majetku spoločných prevádzkovateľov.

### **Rozsah spracúvaných osobných údajov**

Obrazový záznam a prejavy osobnej povahy osôb nachádzajúcich sa v monitorovanom priestore.

### **Dotknuté osoby**

Všetky osoby vstupujúce do monitorovaného priestoru, t. j. študenti, zamestnanci, dodávatelia, návštevníci, príp. iné osoby vstupujúce do monitorovaného priestoru.

#### **Doba uchovávania osobných údajov**

Kamerový záznam je uchovávaný 14 dní, ak vyhotovený záznam nie je využitý na účely trestného, priestupkového alebo obdobného konania.

#### **Príjemcovia osobných údajov:**

Ku kamerovému záznamu môže mať v určitých prípadoch prístup dodávateľ kamerového systému za účelom technickej správy systému. Kamerový záznam môže byť sprístupnený orgánom činným v trestnom a priestupkovom konaní, príp. iným subjektom na základe platnej legislatívy.

#### **Poskytovanie údajov mimo EÚ a analytika**

Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje. Osobné údaje nie sú použité na automatizované individuálne rozhodovanie ani profilovanie.

#### **IV. Observácia výučby (monitorovanie lektorskej činnosti)**

Na účely riadneho plnenia zmluvy, môže prevádzkovateľ počas výučby, vyhotovovať audiovizuálny záznam lektora, príp. použiť iné metódy hodnotenia kvality výučbového procesu. Účelom zaznamenávania je výlučne monitorovanie lektora, jeho štýlu vyučovania, metodológie a metodiky školy, dodržiavanie pravidiel uvedených v Teacher's Handbook, pomoc pri zvládaní manažmentu triedy a ďalších aspektov, ktoré súvisia so vzdelávaním v anglickom jazyku. Rozbor za týmto účelom získaných záznamov môžu robiť výlučne riaditeľka, zástupkyňa riaditeľky a mentor jazykovej školy. Plánované vykonanie observácie výučby je vždy vopred oznámené, ako lektorovi, tak i študentom, prípadne iným zúčastneným osobám.

Právnym základom spracúvania osobných údajov je (i) plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba (lektor) v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) nariadenia GDPR a (ii) oprávnený záujem spoločných prevádzkovateľov v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia GDPR. Oprávneným záujmom spoločných prevádzkovateľov je zabezpečenie kvality a dodržiavanie stanovených kritérií výučbového procesu.

#### **Rozsah spracúvaných osobných údajov**

Meno a priezvisko lektora a audiovizuálny záznam lektora pri výučbe. Pri observácii výučby môže, vo výnimočných prípadoch, dochádzať aj k zaznamenaniu študentov nachádzajúcich sa v miestnosti výučby, na videozáznam.

#### **Dotknuté osoby**

Osoby vykonávajúce výučbu a lektorskú činnosť a študenti nachádzajúci sa v miestnosti kde prebieha observácia výučby.

#### **Doba uchovávanía osobných údajov**

Záznamy sa uchovávajú len po nevyhnutnú dobu na splnenie účelu spracúvania, avšak maximálne 7 dní od vyhotovenia záznamu. Po tejto lehote je videozáznam zmazaný.

#### **Príjemcovia osobných údajov:**

Prístup k videozáznamom majú iba oprávnené osoby spoločných prevádzkovateľov.

#### **Poskytovanie údajov mimo EÚ a analytika**

Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje. Osobné údaje nie sú použité na automatizované individuálne rozhodovanie ani profilovanie.

#### **V. Informačný systém EduPage**

Na účely efektívneho riadenia vzdelávacej činnosti jazyková škola využíva informačný systém EduPage. Bližšie informácie o plnení požiadaviek nariadenia GDPR sú uvedené na <https://www.edupage.org/gdpr>.

Právnym základom spracúvania osobných údajov je oprávnený záujem spoločných prevádzkovateľov v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia GDPR. Oprávneným záujmom spoločných prevádzkovateľov je efektívne riadenie vzdelávacej činnosti a poskytovanie informácií oprávneným osobám (napr. študentom, rodičom). Spracúvanie osobných údajov na uvedený účel je oprávnenou požiadavkou spoločných prevádzkovateľov.

#### **Rozsah spracúvaných osobných údajov**

Rozsah spracúvaných osobných údajov je stanovený registračným formulárom užívateľa, najmä meno, priezvisko, prihlasovacie meno (e-mailová adresa) a ďalšie údaje v registračnom formulári. Bližšie údaje o spracúvaných osobných údajoch možno nájsť na [www.edupage.org](http://www.edupage.org).

#### **Dotknuté osoby**

Študenti a lektori jazykovej školy.

#### **Doba uchovávanía osobných údajov**

Lehota spracúvania osobných údajov je počas zmluvného vzťahu s jazykovou školou a doby uplatňovania práv a právom chránených záujmov spoločných prevádzkovateľov.

#### **Príjemcovia osobných údajov**

Osobné údaje dotknutých osôb sú spracúvané poverenými zamestnancami spoločných prevádzkovateľov a správcom informačného systému EduPage. Príjemcom osobných údajov môžu byť aj zákonní zástupcovia (študentov), manažment jazykovej školy, prípadne iné oprávnené osoby.

### **Poskytovanie údajov mimo EÚ a analytika**

Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje. Osobné údaje nie sú použité na automatizované individuálne rozhodovanie ani profilovanie.

### **VI. Propagačné účely**

Na účely propagácie jazykovej školy môžu byť zverejňované fotografie, videozáznam a informácie o lektoroch, zamestnancoch a žiakoch jazykovej školy, na webovej stránke jazykovej školy, v interných priestoroch jazykovej školy a na profiloch jazykovej školy na sociálnych sieťach (napr. Facebook, Instagram, X, YouTube).

Právnym základom spracúvania osobných údajov je poskytnutý súhlas dotknutej osoby, príp. zákonného zástupcu dotknutej osoby, v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. a) nariadenia GDPR. Poskytnutie súhlasu dotknutej osoby na spracúvanie jej osobných údajov je dobrovoľné. Dotknutá osoba má právo kedykoľvek odvolať svoj súhlas. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním. Súhlas je poskytnutý na obdobie 5 rokov.

### **Rozsah spracúvaných osobných údajov**

Na účely propagácie jazykovej školy môže byť spracúvané meno, priezvisko, fotografia a videozáznam dotknutej osoby.

### **Dotknuté osoby**

Žiaci, zamestnanci a lektori jazykovej školy, príp. iné osoby.

### **Doba uchovávaní osobných údajov**

Osobné údaje sú uchovávané po dobu na ktorú bol súhlas poskytnutý, respektíve do odvolania súhlasu dotknutou osobou, príp. zákonným zástupcom dotknutej osoby.

### **Príjemcovia osobných údajov**

K osobným údajom môže mať prístup správca webovej stránky a/alebo správca profilov na sociálnych sieťach jazykovej školy.

### **Poskytovanie údajov mimo EÚ a analytika**

Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje. Osobné údaje nie sú použité na automatizované individuálne rozhodovanie ani profilovanie.

### **VII. Prevádzka a bezpečnosť informačných systémov**

Na účely zaistenia sieťovej a informačnej bezpečnosti a spoľahlivej prevádzky informačných systémov spoločných prevádzkovateľov sú spracúvané online identifikátory (napr. IP adresa zariadenia) užívateľské meno,

e-mailová adresa, súbory cookies, prípadne ďalšie údaje, ktoré za určitých okolností môžu mať povahu osobných údajov. S cieľom zabezpečiť sieťovú bezpečnosť môže dochádzať k zaznamenávaniu aktivít užívateľa v informačných systémoch spoločných prevádzkovateľov (napr. logovanie).

Právnym základom spracúvania osobných údajov je oprávnený záujem spoločných prevádzkovateľov v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. f) nariadenia GDPR. Oprávneným záujmom spoločných prevádzkovateľov je zaistenie informačnej bezpečnosti prevádzkovaných systémov. Spracúvanie osobných údajov na uvedený účel je oprávnenou požiadavkou spoločných prevádzkovateľov.

### **Rozsah spracúvaných osobných údajov**

Spracúvané sú online identifikátory (napr. IP adresa zariadenia) užívateľské meno, e-mailová adresa, súbory cookies, prípadne ďalšie údaje, ktoré za určitých okolností môžu mať povahu osobných údajov.

### **Dotknuté osoby**

Užívatelia informačných systémov (vrátane webovej stránky a mobilnej aplikácie jazykovej školy) a informačných technológií spoločných prevádzkovateľov.

### **Doba uchovávanía osobných údajov**

Doba uchovávanía osobných údajov týkajúcich sa prevádzky a bezpečnosti informačných systémov je určená systémovými nastaveniami jednotlivých informačných systémov.

### **Príjemcovia osobných údajov**

Osobné údaje dotknutých osôb sú spracúvané poverenými zamestnancami spoločných prevádzkovateľov a správcom informačných systémov. Príjemcom osobných údajov môžu byť aj orgány verejnej moci, orgány činné v trestnom konaní, súdy, príp. iné subjekty, ak to vyplýva z platných právnych predpisov alebo ak je to nevyhnutné na ochranu práv a oprávnených záujmov spoločných prevádzkovateľov.

### **Poskytovanie údajov mimo EÚ a analytika**

Spoloční prevádzkovatelia priamo neprenášajú osobné údaje mimo územia EÚ, t. j. do tretích krajín a osobné údaje nie sú predmetom automatizovaného individuálneho rozhodovania ani profilovania.

Prenos údajov do tretích krajín (napr. Spojené štáty americké, Veľká Británia) však môže nastávať v súvislosti s využívaním softvérových produktov poskytovateľov so sídlom mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (napr. Microsoft, Google). Spoloční prevádzkovatelia využívajú iba služby tých poskytovateľov, ktorí poskytujú primerané záruky ochrany osobných údajov a na prenos údajov.

## Zdroj osobných údajov

Jazyková škola spracúva osobné údaje, ktoré poskytla priamo dotknutá osoba, príp. jej zákonný zástupca, alebo iná oprávnená osoba (napr. oprávnená osoba organizácie).

## Práva dotknutej osoby

Ako dotknutá osoba máte právo:

- **Odvolať súhlas** - v prípadoch, kedy Vaše osobné údaje spracúvame na základe Vášho súhlasu, máte právo tento súhlas kedykoľvek odvolať. Súhlas môžete odvolať elektronicky, na e-mailovej adrese [gdpr@languagepartner.eu](mailto:gdpr@languagepartner.eu) alebo písomne na adrese sídla Prevádzkovateľa. Odvolanie súhlasu je účinné dňom jeho doručenia. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov, ktoré sme na jeho základe o Vás spracúvali.
- **Právo na prístup** - máte právo na poskytnutie kópie osobných údajov, ktoré o Vás máme k dispozícii, ako aj na informácie o tom, ako Vaše osobné údaje používame. Vaše osobné údaje Vám budú poskytnuté rovnakou formou akou ste o to požiadali, ak to bude technicky možné.
- **Právo na opravu** - prijímame primerané opatrenia, aby sme zabezpečili presnosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, ktoré o Vás máme k dispozícii. Ak si myslíte, že údaje, ktorými disponujeme sú nepresné, neúplné alebo neaktuálne, prosím, neváhajte nás požiadať, aby sme tieto informácie upravili, aktualizovali alebo doplnili.
- **Právo na výmaz** - máte právo nás požiadať o vymazanie Vašich osobných údajov, napríklad v prípade, ak osobné údaje, ktoré sme o Vás získali, už viac nie sú potrebné na naplnenie pôvodného účelu spracúvania. Vaše právo je však potrebné posúdiť z pohľadu všetkých relevantných okolností. Napríklad, môžeme mať určité právne a regulačné povinnosti, čo znamená, že nebudeme môcť Vašej žiadosti vyhovieť.
- **Právo na obmedzenie spracúvania** - za určitých okolností ste oprávnený nás požiadať, aby sme prestali používať Vaše osobné údaje. Ide napríklad o prípady, keď si myslíte, že osobné údaje, ktoré o Vás máme, môžu byť nepresné alebo keď si myslíte, že už Vaše osobné údaje nepotrebujeme využívať.
- **Právo na prenosnosť údajov** - za určitých okolností máte právo požiadať nás o prenos osobných údajov, ktoré ste nám poskytli, na inú tretiu stranu podľa Vášho výberu. Právo na prenosnosť sa však týka len osobných údajov, ktoré sme od Vás získali na základe súhlasu alebo na základe zmluvy, ktorej ste jednou zo zmluvných strán.





- **Právo namietať** - máte právo namietať voči spracúvaniu údajov, ktoré je založené na našich legitímnych oprávnených záujmoch. V prípade, ak nemáme presvedčivý legitímny oprávnený dôvod na spracúvanie a Vy podáte námietku, nebudeme Vaše osobné údaje ďalej spracúvať.
- **Právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov** - ak sa domnievate, že Vaše osobné údaje spracúvame nespravodlivo alebo nezákonne, môžete podať sťažnosť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27; tel. číslo: +421 /2/ 3231 3214; e-mail: statny.dozor@pdp.gov.sk.

Uvedené práva si dotknutá osoba môže uplatniť:

- elektronicky, zaslaním e-mailu na adresu: [gdpr@languagepartner.eu](mailto:gdpr@languagepartner.eu);
- písomne na adresu: Language & Partner s.r.o., Legionárska 670/58, 911 01 Trenčín.

Aktualizácia: 29.09.2023